
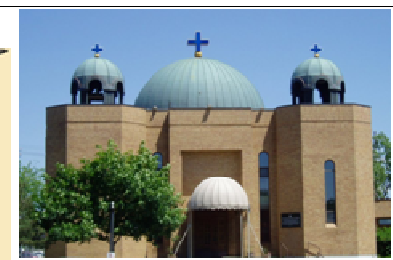



<p>N j a i m MID-EAST FOOD CENTRE</p>  <p>A WORLD OF TASTE!</p> <p>1010 BELFAST RD. AT ST. LAURENT 613 244-2525</p>	<p>CONNOLLY OBAGI LLP PERSONAL INJURY LAWYERS</p> <p>Joseph Y. Obagi, LL.B. المحامي يوسف عيجي</p> <p>Barrister & Solicitor Avocat et Notaire Certified as a Specialist in Civil Litigation</p> <p>joseph.obagi@connollyobagi.com T.: 613-567-4412; F.: 613-567-9751 Suite 1100-200 Elgin St.</p>
<p>MB.COM MIKE BARAKE</p> <p>782 GLADSTONE AVE TEL: 613-233-3437 OTTAWA, ON. K1R 6X7 FAX: 613-238-5742 Our complete inventory online @ mbauto.com</p>	<p>Custom Draperies • Valences • Swags The Preferred Workroom Houda Abboudy خياطة برادي</p> <p>2450 Lancaster Rd., Unit 43 613-739-9431 613-841-9134</p>
<p>COMPLIMENTS OF Michel Abboud 613-822-2221</p>	<p>Free Delivery BLACKBURN PHARMACY LOUTFI FRANGIAN</p> <p>2559 Innes Rd. Tel.: 613-830-1212 Fax: 613-830-3932</p>
<p>Pierre Baliki, CFP, CLU, CH.F.C. Certified Financial Planner</p> <p>Call 736-7535 or 292-0123 For more information on Insurance, Estate, Retirement and Education Planning</p>	<p>Century 21 Ray Habboosh Broker Tel.: 613-564-0021</p> <p>Capital Realty Inc. For Your Real Estate Needs Brokerage* Each Office is independently owned and operated</p>
<p>FRED'S AUTO REPAIR</p> <p>LICENSED MECHANIC IMPORT CARS EXPERIENCE USED CAR SALES</p> <p>FRED RIZKALLAH TEL: 613 741-8791 2535 Blackwell # 102 Ottawa, ON. K1B 4E4</p>	<p>FAMILY DENTIST DR.G. KASSIS 1596 Walkley Rd. Next to The License Bureau 613 - 738 - 1763</p>
<p>BARAZAN BROTHERS GENERAL CONTRACTORS</p> <p>192 Lyon St. 613-238-7059</p>	<p>ACME-FUTURE SECURITY CONTROLS INC. 1088 Ogilvie Road 613-526-4224</p>
<p>GR CONSTRUCTION AND SITE DEVELOPMENT</p> <p>Riad El Gazal Manager صاحبها رياض الغزال Tel.: 274-7944</p>	<p>SAAABY'S beautique</p> <p>Facials . Make Up . Nail & Foot Care . Gel Nails Electrolysis . Waxing . Hair Design . Reflexology</p> <p>187 McArthur Rd. OTT. : Tel.: 613.680.SABY(7229) info@saaabys.com ; www.saaabys.com</p>
<p>Dignity Memorial</p> <p>Serving you from two locations</p>	<p>Funeral and Cremation Services McGarry Family Chapels Hulse, Playfair & McGarry</p>
<p>McEvoy Shields Funeral Home & Chapel 1411 Hunt Club Rd. 613-737-7900</p> <p>Racine, Robert & Gauthier Funeral Home & Chapel 180 Montreal Rd. 613-241-3680</p>	<p>Our Family Serving Your Family Since 1925</p> <ul style="list-style-type: none"> • St Laurent Chapel-1200 Ogilvie Rd • Central Chapel-315 McLeod St • West Chapel-150 Woodroffe Ave. • McGarry Memorial Chapel & Cremation - Wakefield • Cummings Chapel-6610 Fourth Line Road, North Gower <p>Future Sites: Barrhaven, Cumberland & Kanata Proudly Locally owned & operated</p> <p>613-233-1143 www.McGarryFamily.ca</p>

<p>LITIGATION BUSINESS REAL ESTATE WILLS & ESTATE FAMILY IMMIGRATION</p> <p>المحامي روي مشعلاني ROY MACHAALANY B.A.Sc. (Mech. Eng.), M.B.A., LL.L., LL.B. Ott., ON K2G 3J2 Barrister & Solicitor, Notary Public</p> <p>1400 Clyde Ave. Suite 208 Ottawa, ON K1H 8L4 Tel.: 613-232-8832 F: 613-224-8943 C: 613-293-3939</p>	<p>محصة أوتوا (عاجوري إخوان) 1221 Kilborn Ave. Ottawa, ON K1H 8L4 Tel.: 613-521-5451</p>
<p>SAAB GAS CENTR 1057 Cyrville Rd. Ottawa, ON K1J 7S3 613-745-1886</p>	<p>Elias Abou Hamad, B.B.A. Accounting, Bookkeeping and Personal Income Tax Management Consulting Tel: 613 745 0997; Mob: 613 614 1951 horizonconsulting@rogers.com</p>
<p>Car Connect.com Joe Barake 2670 Stevenage Dr. Tel.: 613-737-6534 Ottawa, ON. K1G 5N2 Fax: 613-737-2083 www.carconnect.com</p>	<p>Antranik Boghossian B. Sc. Pharm. Bell Pharmacy 737 Gladstone Ave. Tel.: 613-234-1890 Ottawa, ON. K1R 6X4 Fax: 613-234-2568 Hours: Mon. - Fri. 9:00 A.M. - 8:00 P.M. Sat. - Sun. 10:00 A.M. - 6:00P.M.</p>
<p>Saturday, June 18, 2011</p> <p>Sts Peter & Paul Church Presents Father's Day Party Featuring TABARAK With Honor Guest, Pierre Nasa</p> <p>Place: church hall. Tickets: \$ 50 dinner included For reservations call parish office @ 613-746-6091 or @ 613-292-0123; 613-791-7928 *****</p> <p>Friday, June 24, 2011 Gathering for couples 30 and up at 8:00 p.m.. A night of fun & games & entertainment. Bring your foods & drinks. \$ 5:00 per person</p> <p>Saturday, June 25, 2011 "SAHRA KARAWIYA" From 5 p.m. to 11 p.m. Music – Entertainment – Games for Kids – Lot of fun!!!! We promise you!!!! *****</p> <p>Sunday, June 26, 2011</p> <p>After the Divine Liturgy The MCYO invite everyone for A day of fun and BBQ & Music until 5 p.m. Thank you for your support and participation!</p>	

		<p>BULLETIN 2011</p> 
<p>STS. PETER AND PAUL MELKITE GREEK CATHOLIC CHURCH 1161 NORTH RIVER ROAD, OTTAWA, ON K1K 3W5 CANADA TEL.: 613-746-6091 • CELL.: 613-252-6062 • FAX: 613-749-7396 E-mail address: parish@melkite.com Year 21 N° 24 Parish Web Page: www.melkite.com JUNE 12</p>		
<p>Sunday of Pentecost Commemoration of our Holy Fathers Onuphrius and Peter of Athos</p> <p>أحد العنصرة (أو الخمسين) المقدس تذكار أبينا البار أوفريوس، وأبينا البار بطرس الذي في جبل أتوس</p> <p>Antiphon Prayer: O Lord, Lover of Mankind, You sent today the divine grace of your All-Holy Spirit upon the Disciples. We implore you to grant Him to us. Illumine our hearts with the light of his presence, so that, with restless voices, we may sing the Thrice Holy Hymn praising the All-Holy and Undivided Trinity, Father, Son and Holy Spirit, now and always and forever and ever. Amen.</p> <p>صلاة الأنديفوننة: أيها الربُّ المحبُّ البشر، يا مَنْ أرسل اليوم نعمة روجه القدوس الإلهية على الرسل، إننا نبتهلُ إليك أن تمنحنا إياها، لئضيء قلوبنا بنور حضوره، فنقدّم لك، بأصواتٍ لا تقهر، ترنيمًا مثلث التقدّيس، مسبحين الثالوث القدوس غير المنقسم، أيها الأب والابن والروح القدس، الآن وكلّ أوان وإلى دهر الداهرين. آمين.</p> <p>*****</p> <p>نشيد أحد العنصرة (باللحن الثامن) مبارك أنت أيها المسيح إلهنا، الذي أظهر الصيادين جزيلي الحكمة، وأنزل عليهم الروح القدس، وبهم اصطاد المسكونة، يا محب البشر المجد لك.</p> <p>Troparion of the Pentecost (8th Tone) Blessed are You, Christ our God who have filled the fishermen with wisdom by sending down the Holy Spirit upon them and who, through them, have united the world. Glory to You, O Lover of Mankind. نشيد شفيعي الكنيسة القديسين بطرس وبولس (باللحن الثاني) أيها المتقدمان في الكرسي على الرسل، ومعلمنا المسكونة. إشفعا إلى سيد الكل أن يمنح المسكونة السلام، ولنفسنا عظيم الرحمة.</p> <p>Troparion (2nd Tone) O Peter and Paul, higher in rank than any other apostle, doctors of the world, intercede with the Master of All that He may give peace to the world and great mercy to us all. فنداق أحد العنصرة (باللحن الثامن) لما نزل العليُّ ولبيل الألسن قسم الأمم. وحين وزع الألسن النارية دعا الجميع إلى الوحدة. فنمجد الروح القدس باتفاق الأصوات.</p> <p>Kontakion of the Pentecost (8th Tone) When the Most High came down and confused the tongues (in Babel), He divided the nations; but when He distributed the tongues of fire at Pentecost, He called all men to unity. Wherefore we glorify the Holy Spirit with one accord.</p>		

فصلٌ من أعمال الرسل (2: 1-11)

لما حلّ يوم الخمسين كان الرسل كلهم معا في مكان واحد. فحدث بغتة صوت من السماء، كصوت ريح شديدة تعصف، وملا كل البيت الذي كانوا جالسين فيه. وظهرت لهم ألسنة منقسمة كأنها من نار، واستقرت على كل واحد منهم. فامتألوا كلهم من الروح القدس، وطفقوا يتكلمون بلغات أخرى، كما أتاهم الروح أن ينطقوا. وكان في أورشليم رجال من اليهود أتقياء من كل أمة تحت السماء. فلما كان ذلك الصوت، اجتمع الجمهور فتحيروا، لأن كل واحد كان يسمعهم ينطقون بلغته. فدهشوا جميعهم وتعجبوا قائلين بعضهم لبعض: أليس هؤلاء المتكلمون كلهم جليليين؟ فكيف نسمع كل منا لغته التي ولد فيها؟ نحن الفريسيين والمدايين والعلاميين وسكان ما بين النهرين واليهودية وكبادوكية وبنطس وأسية وفريجية وبمفيلية ومصر ونواحي ليبية عند القيروان والرومانيين المستوطنين واليهود والدخلاء والكريثيين والعرب نسمعهم ينطقون بألسنتنا بعظائم الله.

A reading from the Act of the Apostles (2, 1-11)

When the day of Pentecost had arrived all the apostles gathered in unity of mind. Suddenly there came from heaven a sound like the blast of a mighty wind which filled the whole house where they were assembled. Thereupon they saw tongues of fire which were distributed and settled on each one of them. Then they were all filled with the Holy Spirit and began to speak in foreign languages as the Spirit inspired them to express themselves. At that time there were devout Jews from every part of the world living in Jerusalem. When they heard this sound they all gathered in great excitement because each one heard them speaking in his own language. They were perfectly amazed and said in their astonishment: "All these who speak are Galileans. Yet each one of us hears them speaking in his own native tongue. Parthians, Medians, Elamites; residents of Mesopotamia, Judea, Cappadocia, Pontus, Asia, Phrygia, Pamphylia, Africa and Cyrene; visitors from Rome, Jews, Proselytes, Cretans and Arabs, we all hear them tell in our native languages the mighty deeds of God.

فصلٌ شريفٌ من بشارة القديس يوحنا البشير (٧: ٣٧-٥٢ و ٨: ١٢)

في اليوم الأخير العظيم من العيد. وقف يسوع وصاح قائلا: إن عطش أحد فليأت إلي ويشرب. من آمن بي، فكما قال الكتاب ستجري من جوفه أنهار ماء حي. إنما قال هذا عن الروح الذي كان المؤمنون به مزمعين أن يقبلوه، فالروح القدس لم يكن قد أعطي، لأن يسوع لم يكن بعد قد مُجّد. وإذ سمع كثيرٌ من الجمع كلامه قالوا: في الحقيقة هذا هو النبي. وقال آخرون: هذا هو المسيح. وآخرون قالوا: ألعَلّ المسيح يأتي من الجليل؟ ألم يقل الكتاب أنه من نسل داود ومن قرية بيت لحم، حيث كان داود، يأتي المسيح؟ فوقع بين الجمع شقاق من أجله. وكان أناس منهم يريدون أن يمسخوه، ولكن لم يلق أحدٌ عليه يدا. ورجع الخدام إلى رؤساء الكهنة والفريسيين، فقال لهم أولئك: لم لم تأتوا به؟ فأجاب الخدام: إنه ما نطق إنسان قط مثل هذا الإنسان. فأجابهم الفريسيون: ألعلمكم أنتم أيضا قد ضللتهم؟ هل آمن به أحد من الرؤساء أو من الفريسيين؟ أما هؤلاء الجمع الذين لا يعرفون الناموس فهم ملعونون. فقال لهم أحدهم نيقوديموس الذي كان قد جاء إلى يسوع ليلا: ألعَلّ شريعتنا تحكم على إنسان ما لم نسمع منه أولا وتعلم ما فعل؟ فأجابوا وقالوا له: ألعلك أنت أيضا من الجليل؟ إبحث وانظر، أنه لم يقم نبي من الجليل. ثم كلمهم أيضا يسوع قائلا: أنا هو نور العالم من تبغني فلا يمشي في الظلام، بل يكون له نور الحياة.

The Holy Gospel according to St. John the Evangelist (7: 37-52; 8:12)

On the last day of the festival, the great day, Jesus stood and cried out, saying, "If anyone thirsts, let him come to me and drink. Anyone who believes in me, as the Scripture says, 'From within him there shall flow rivers of living water.'" He said this, however, of the Spirit, whom they who believed in him were to receive; for the spirit had not yet been given, since Jesus had not yet been glorified. Some of the crowd, therefore, when they had heard these words, said, "This is truly the Prophet." Others said, "This is the Christ." Some, however, said, "Can the Christ come from Galilee? Does not the Scripture say it is of the offspring of David, and from Bethlehem, the village where David lived, that the Christ is to come?" So there arose a division among the crowd because of him. And some of them wanted to seize him, but no one laid hands on him. The attendants therefore came to the chief priests and Pharisees; and these said to them, "Why have you not brought him?" The attendants answered, "Never has man spoken as this man." The Pharisees then answered them, "Have you also been fooled? Has any one of the rulers believed in him, or any of the Pharisees? But this crowd, which does not know the Law, is accursed." Nicodemus, the man who had come to him at night, who was one of them, said to them, "Does our Law judge a man unless it first gives him a hearing, and knows what he does?" They answered and said to him, "Are you also a Galilean? Search and see that out of Galilee arises no prophet." And again Jesus spoke to them saying, "I am the Light of the world. Anyone who follows me does not walk in the darkness, but will have the light of life."

Prayers of the Faithful

1. Lord Jesus Christ, may the Christian People throughout the world, moved by the Holy Spirit, be fearless in the proclamation of the Good News. We pray to you, Lord, hear us and have mercy.

1. أيها الرب يسوع، فليمتلك الشعب المسيحي، في كل العالم، الشجاعة لنشر بشارة الإنجيل الحسنة. إليك نطلب يا رب فاستجب وأرحم.

2. Lord Jesus Christ, may the Holy Spirit lead all peoples to acknowledge you as their true Lord and only Saviour. We pray to you, Lord, hear us and have mercy.

2. أيها الرب يسوع، لكي يحمل الروح القدس كل الشعوب للاعتراف بك رباً حقيقياً ومخلصاً. إليك نطلب يا رب فاستجب وأرحم.

3- Lord Jesus Christ, may the sick, the aged and the lonely find in your Church the love and care of a family. We pray to you, Lord, hear us and have mercy.

3. أيها الرب يسوع، حتى يجد المرضى، كبار السن والمهجورون في كنيستك محبة وعناية العائلة. إليك نطلب يا رب فاستجب وأرحم.

OFFICE HOURS

Monday to Friday 9:30 a.m. - 5:00 p.m.
Church Secretary, Mrs. MONA OBAGI
SCHEDULE OF SERVICES
Sunday Divine Liturgy: 11:00 a.m.
Monday to Friday Divine Liturgy: 7:00 p.m.
Saturday Divine Liturgy: 4:00 p.m.
BOOKSTORE & GIFT SHOP
Open every Sunday 12:00 to 1:30 p.m.
& Weekdays by request

ORGANIZATION

"Sts Peter and Paul Church:
Parish Council"
"Ladies Auxiliary"
"Monsignor Habib Kwaiter
Scholarship Foundation"
"Melkite Catholic Youth Organization"
ALL PARISHIONERS
Please notify us immediately of any change of
address or phone number in order to keep
our records updated



من آمن بي وإن مات فسيحيا

Memorial Divine Liturgy: Next Sunday, June 19, 2011

• **Samir Radi** (40 days), requested by Helene Radi and the family.

فليكن ذكره مؤبدا !

Sunday, June 12, 2011

BAPTISMS

At 2:30 p.m.: **Andrew**,
son of Abdo Trabulsi and Bedy Israel

At 4:00 p.m.: **Grace Jamal**,
daughter of John Redsell and June Barakat

Saturday, June 18, 2011

BAPTISM

At 2:30 p.m.: **Logan Peter**, son of Leonard Irani and Chelsey Jodoin

Congratulations for the proud parents!

Sunday of Pentecost



Today we celebrate the birth of the Church. Today is Pentecost Sunday when we commemorate the descent of the Holy Spirit upon the apostles. There are actually three great moments we humans celebrate:

- 1) Creation – God making human history;
- 2) Incarnation – God joining human history;
- 3) Pentecost – God leading human history to its final destiny.

Pentecost is the feast of the coming of the Holy Spirit in Human History to bring it to its final destiny. Pentecost is the feast of the Holy Spirit of Love, the feast of love in action. The Holy Spirit descends to bless the world with true love. For only true love can bring it to its final destiny.

Love unites. Love is unselfish. Love heals.

As an institution of love, the Church unites peoples, the Church gives primacy to others, especially the poor, and the Church brings healing.

PASTORAL ACTIVITIES

Children's Catechism (Jan. to May):
Every Saturday 2:00 p.m.,
Child Focused Liturgy with Parents 4:00 p.m.
TCG (teenager Catholic Group 13-15):
Meeting every Friday at 6:00 p.m. to 7:30
MCOYO (Melkite Catholic Youth Organization
16 & over): meeting every second Friday 8 p.m.
Arabic Bible Study: every Wednesday 7:30p.m.
Choir / Evangelical Prayers / Pastoral Visits.



EPARCHY SAINT SAUVEUR
OF MONTREAL FOR THE
GREEK-MELKITE CATHOLICS
IN CANADA

MOST REV. IBRAHIM M. IBRAHIM
EPARCHIAL BISHOP
10025 BOUL. DE L'ACADIE,
MTL., QC. H4N 2S1
TEL.: 514-272-6430; FAX 514-272-2341

CLERGY OF THE PARISH

FATHER MAKARIOS WEHBI B.S.O.
PASTOR

FATHER IBRAHIM EL HADDAD B.S.O.